

Slutrapport – integrations-/inkluderingsprojekt

- avser rapportering gällande projekt inom kultur, utbildning, idrott, hälsa och fritid

Namn på projektägande förening/annan organisation/enhet		
About Sally		
Adress		
Tararpsvägen 281		
Postnummer och ort		
374 91 Asarum		
Kontaktperson/projektledare	Telefon	Mobiltelefon
Camilla Bengtsson		0705-712533
E-postadress		
camilla@camillabengtsson.se		

Projekt

Projektnamn	
Sjung oss in!	
Startdatum för projektet	Slutdatum för projektet
Aug 2016	31 dec 2016

Beskriv projektets verksamhet/genomförande under hela projektperioden. Beskriv insatserna konkret.

Projektet kan presenteras i ett antal aktiviteter:

- Uppstart, då planering av hela projektet genomfördes
- Framtagande av musikaliskt material (val av sånger, arrangering för att anpassa till körens förmåga och behov). Detta gjordes löpande under hela projektet, eftersom vi var tvungna att anpassa oss efter var gruppen klarade av.
- Rekrytering av både etablerade svenskar och nya svenskar, körer, samarbetspartners för arrangemang och lokaler. De sistnämnda var också aktiviteter som måste göras löpande under hela hösten
- Repetitioner
- Konsertframträdanden
- Avslutning
- Utvärdering

Framtagande av musikaliskt material:

De pedagogiska förberedelserna bestod av att ta fram en väl avvägd repertoar. Vi kom att arbeta övervägande med sånger med svensk text och initialt var det viktigt att texterna var tillräckligt enkla för att vi skulle kunna börja sjunga direkt.

Träffar:

- Åtta repetitionstillfällen (varav två längre helgrep)
- Ett konsertbesök
- Fyra konsertframträdanden inkl. repetition innan.
- Avslutningsfest

Fokus har under samtliga träffar varit att sjunga tillsammans. Under repen har vi genomfört röstövningar, intonationsövningar, samsång och rytmik. Sångerna hämtades ur den svenska sång- och visstraditionen. Vi har lagt mycket tid på uttal och att tolka texterna.

I november tog vi med de som ville till Karlskrona för att besöka en körkonsert i Trefaldighetskyrkan. En möjlighet för alla att lyssna på körmusik av hög kvalitet lajv.

I slutet av terminen genomfördes två konserter; en på Julcafé hos Pingstkyrkan i samarbete med Karlshamns Kammarkör och en i samband med Karlshamns kommuns medborgarceremoni, den 19 dec i kommunfullmäktige. Alla konserterna har blivit omtycka framträdande där personer kommit fram efteråt för att berömma eller anmäla intresse att vara med vid eventuell fortsättning.

Dessutom medverkade kören på två konserter tillsammans med Sjung oss in!-kören i Ronneby; den första i samarbete med Ronneby församling (kantor Karin Stuesson ackompanjerade gruppen vid framträdande i Gamla Prästgården under Julkul i Bergslagen). Den andra i samarbete med kören Decibellerna, då vi hade en samkonsert i Vesperklockan under Julkul.

Samverkan:

Vi har haft stor hjälp av flera församlingar i Karlshamns kommun för tillgång till repetitionslokal: Asarums församling, Kristofferkyrkan och Pingstkyrkan samt även Karlshamns kommun vid rep i Bellevueparken. BS-tryck tryckte flyers för marknadsföring. Flera aktörer har hjälpt till att marknadsföra projektet och några som kan nämnas är integrationssamordnaren i Asarums församling, musikansvariga i alla kommunens församlingar, kultursekreterare och integrationssamordnare Karlshamns kommun, lärare på SFI, Knytpunkten Kultur, körledare i ABF och andra körer, engagerade i språkcaféer m.fl. Projektet har stöttats ekonomiskt av studieförbundet Sensus.

Mer om Samverkan under punkt 3.

Hållbarhet:

I kultursammanhang handlar hållbarhet oftast om sociala frågor. Flera av de nyanlända berättade att, förutom språkcaféerna, var kören enda platsen de verkligen fick chans att prata svenska med svenskar. Något som är mycket viktigt för att snabbt komma in i samhället, till studier och arbete. Det som kören har kunnat erbjuda, jämfört med reguljära svenskstudier, är ett tillfälle att genom sångerna kunna diskutera kultur och samhälle och dessutom praktiskt samarbeta och vara kreativa tillsammans med svenskar.

Jämställdhet och mångfald behandlas under punkt 2.

Övrigt:

I oktober kunde körledare, med finansiellt stöd av Bilda, gå en helgkurs i Stockholm för körledare som leder integrationskörer, och hon har skaffat ett bra kontaktnät över landet till liknande projekt.

Vilka målgrupper deltog och hur identifierades/nådde ni dem? *

När vi planerade projektet visste vi inte hur bra vi skulle lyckas rekrytera. Vår förhoppning var en balans mellan både bakgrund och kön, och ålder (16 år och uppåt). Men det blev ganska så likt det vi hade förutspått och som följer det vi vet om både flyktingförhållanden och körkultur i Sverige, dvs fler män bland de nyanlända och fler kvinnor bland svenskarna. Men det gav i sig en god balans i gruppen och det var hela tiden en väldigt fin och kamratlig stämning i gruppen. Deltagarna rekryterades dels från SFI, där vi gjorde klassrumsbesök i augusti, dels via språkcaféer och genom kontakter. Svenskar värvades genom våra kontakter i körer, samt via upprop på Facebook.

Bland de etablerade svenskarna hade vi både erfarna körsångare, vilket var bra för att skapa en bra svårighetsgrad i sjungandet, och nya sångare utan tidigare erfarenhet, vilket var särskilt kul, eftersom vi fick t o m etablerade svenskar att hitta nya intressen i sången. Det blev en grupp bestående av hälften etablerade svenskar och hälften nyanlända och det fanns nybörjare och erfarna sångare i båda grupperna.

Vi hade förhoppningar om att anhöriga/vänner till deltagare skulle ges möjlighet att delta i projektet med kringarbete vid repetitioner och konsert, t ex affischera, ta emot publik, fixa fika, etc. Det visade sig att anhöriga och vänner kom att delta, men som besökande deltagare, provade på att sjunga. Fika inhandlades av projektledningen, medan hela gruppen hjälptes åt med att koka kaffe, duka, diska, osv. Affischering skedde via digitala medier och via respektive samarbetspartner, mottagande av publik vid konserter sköttes av samarbetspartnerna.

Karlshamns kommun

Rådhuset · 374 81 Karlshamn

Tel +46 454-810 00 Fax: +46 (0)454-811 80

E-post: info@karlshamn.se · Hemsida: <http://www.karlshamn.se>

*Till exempel flyktingboende, HVB-hem, SFI-grupper, flickor/pojkar i åldersgrupp

Beskriv hur projektet har möjliggjort möten, stimulerat till utbyten och utvecklat lärande och förståelse.

Ett av målen var att samverka med andra befintliga körer. Vi båda (projektledare och körledare) har mycket erfarenhet av körsångsverksamhet och vet att körer har ett ganska så strikt och välplanerat schema. Därför anade vi att mer ingående samarbeten skulle bli svårt med så kort varsel. Men trots det, lyckades vi genomföra flera körmöten. Dels besöktes Vox Cantus konsert i Trefaldighetskyrkan i Karlskrona, dels genomfördes en samkonsert med Karlshamns Kammarkör och dels framträdde kören i samverkan med Ronnebys Sjung oss in-kör tillsammans med Decibellerna i Vesperklockan under Julkul i Bergslagen. Dessutom hade de två körerna ett gemensamt framträdande i Karlshamns Rådhus och en gemensam avslutningsfest den 21 december.

Viktigt har varit att lägga mycket tid på väl tilltagna fikapausar. Då har vi kunnat fånga upp önskemål, diskutera upplevelsen och förändringar, engagera deltagarna i att rekrytera och sprida. Som körledare arbetar man hela tiden med att fånga upp deltagarnas förmåga och upplevelse i själva sjungandet och utläringen.

Ett exempel på en förändring som skedde under projektets gång var själva formatet för deltagande. I Sverige är man inom körverksamhet vana vid att man engagerar sig under en bestämd tid och gruppen blir därför tämligen fast. Istället fick vi se kören mer som en öppen sånggrupp där deltagare kom och gick. Vi hade hela tiden en dedikerad kärna som kom nästan varje gång och många återkom i slutet av projektiden.

Vi hade förhoppningen att några deltagare skulle kunna hitta körer att sjunga i efter projektets slut. Detta visade sig dock vara mycket svårt. Den svenska körtraditionen är unik och ytterst få personer bland de nyanlända har den kör- och notläsningsvana som krävs för att sjunga i en svensk kör. Det är alltså inte bara språket som är ett hinder, utan även förmågan och vanan att sjunga stämsång. Mer träning i vår typ av kör behövs för att uppnå det målet.

Vid avslutningsträffen i december genomförde vi en skriftlig enkät med frågor kring upplevelse, lärande, fortsatt engagemang m.m. Där framkom att samtliga ville fortsätta sjunga i den här formen och i kören, med sina nya vänner, och helst oftare än de fått göra under hösten, varje eller varannan vecka. Där framkom också att de nyanlända har ingen möjlighet att delta om de i fortsättningen måste betala en avgift.

För fler samhällsliga effekter krävs verksamhet under längre tid och fler aktiviteter.

Information kring aktiviteterna har under projektets gång spridits framför allt via vår egen öppna Facebook-sida "Sjung oss in", där vi har annonserat samtliga rep och konserter. Vi har också lagt upp bilder och filmer efter varje tillfälle. Information har även spridits via Folk Practice Academy och via andra sidor och grupper vi har tillgång till, som t ex sidorna Vi som vill hjälpa flyktingar i Karlshamn, Kulturknypunkten, Blekinge Spelmansförbund, Karlshamns kammarkör m.fl. där flera medlemmar också hjälpt till med att sprida informationen vidare.

Under de publika framträdandena har åhörare fått ta del både av körens resultat i form av inrepeterade sånger och av hur vi arbetat med kören; metoder, process m.m.

I december hade vi möjlighet att låta Ronneby-kören och Karlshamns-kören hjälpa varandra. Att sjunga på konsert första gången kan vara nervöst och vi ville därför ha en så stor kör som möjligt. Det blev några riktigt fina möten. För de flesta i gruppen (både svenskar och nyanlända) var detta första gången de fick prova på att stå på en scen framför en publik.

Karlshamns kommun

Rådhuset · 374 81 Karlshamn

Tel +46 454-810 00 Fax: +46 (0)454-811 80

E-post: info@karlshamn.se · Hemsida: <http://www.karlshamn.se>

Avseende lärande, så lyckades vi inte enbart med att utveckla och fördjupa de musikaliska kunskaperna, utan framför allt lyckades vi otroligt bra med framför uttal. Att sjunga fram uttal är mycket lättare än att prata. Man lyssnar på ett mer koncentrerat sätt och härmar ljudet. Det är när alla i en kör uppnår liknande vokaler som ljudet utvecklas, övertoner skapas och det bokstavligen känns i kroppen på sångarna att de gör rätt.

I november fick vi besök av konstnären Malin Skinnar, som driver kulturprojekt och integrationsarbeten genom att resa runt i hela Europa med sin husbil. Hon besökte båda köerna. I Ronneby gjorde vi en visit i hennes "Världens minsta kulturhus" och Malin bloggade och filmade mötet.

https://www.facebook.com/Malinsverige/videos/10209769096676956/?hc_ref=PAGES_TIMELINE

I december kontaktade vi BLT för att göra ett reportage om projektet. De valde då att besöka Karlshamnskören.

<http://www.bl.se/karlshamn/sangen-ar-melodin-for-att-lara-sig-spraket/>

Som tidigare nämnts var det mycket viktigt att lägga rejäl tid på fikapaus. Då hade vi möjlighet att sitta ner tillsammans och bara prata, lära känna varandra och lära av varandra. Ett exempel är när vi vid jul övade in två julvisor till vår gemensamma julkonsert med Karlshamns Kammarkör och Decibellerna; Tomtarnas julnatt och Nu tändas tusen juleljus. I samband med dessa diskuterade vi religion, gemensamma punkter i kristendom och islam, och hur svensk jultradition är en blandning av många traditioner. Frågan om religion är alltid en känslig punkt för svenskar, eftersom kunskapen om islam (och kristendom) är relativt låg. Samtalet öppnade upp för att kunna sjunga svenska sånger med religiös text (vilket är vanligt i våra julsånger), och därmed ökade förståelsen för våra olika kulturer.

Beskriv projektets omfattning (antal deltagare, antal deltagande män/kvinnor/flickor/pojkar, uppskattat antal besökare (vid publikt arrangemang) osv.)

Vi har haft totalt 32 deltagare i kören. En kärna av sångare har kommit vid varje tillfälle och utöver det har vissa medverkat ibland. Kören har haft en fin bredd på sina deltagare med en blandning av etablerade svenskar, deltagare från asylboende, flyktingar med uppehållstillstånd och invandrare som valt att flytta till Sverige av arbets- eller kärleksskäl. Länder som varit representerade i kören; Syrien, Pakistan, Afghanistan, Kurdistan, Palestina, Iran, Grekland, Thailand, Filipinerna.

Fördelning:

15 gammelsvenskar varav en man och resten kvinnor

17 nysvenskar varav fyra kvinnor resten män,
vilket gör totalt 18 kvinnor och 14 män.

Besökare till konserter:

Karlshamnskörens julkonsert hölls i samarbete med Karlshamns Kammarkör och Pingstkyrkan Karlshamn. Biljetter var snabbt slutsålda och det var ca 150 personer i publiken.

Framträdandet i Rådhuset vid Medborgarceremonin var också helt fullsatt.

Detsamma gäller de två konserter i Ronneby som Karlshamnskören var med och sjöng vid.

Kommer verksamheten att fortleva? Om ja, hur? Om nej, varför inte?

Vid avslutningsfesten genomförde vi en utvärdering. Då framkom det att samtliga ville fortsätta sjunga i samma konstellation som under hösten. Man vill träffas oftare, gärna varje vecka eller varannan. Men, som nämnts ovan, har inte våra deltagare den körvana som krävs för att gå med i någon av kommunens reguljära köror. Deltagarna (de nyanlända) har heller inte ekonomi att betala för ett medlemskap i en kör eller deltagande via studieförbund. Det har varit av yttersta vikt att verksamheten varit gratis. De etablerade svenskarna har ställt upp och kört (för egen bensinkostnad) till och från rep. Några har varje gång, med egen bil, kört från Svängsta ut till Guövik för att hämta deltagare och sen tillbaka igen, eftersom de vet hur viktig kören varit för de nyanlända - för språkutveckling och att ha en återkommande aktivitet att delta i.

Att bedriva en integrationskör kräver att man hela tiden och kontinuerligt arbetar aktivt med samverkan med andra organisationer och utvecklar det musikaliska materialet och metoder för utläring. Båda dessa aktiviteter är beroende av att snabbt kunna bygga vidare på de nyvunna kunskaperna, kamratskapet och lusten att lära mer. Hållbarhet, social utveckling, lärandeutveckling, språk m.m. påverkas naturligtvis av att inte medlemmarna vet om de kommer att kunna fortsätta med aktiviteten.

Kören är därför helt beroende av ekonomiskt stöd till projekt- och körledning för att kunna fortsätta.

Hur tänker ni sprida information och delge era erfarenheter av projektet?

All information finns på en öppen Facebook-sida, genom vilken vi förmedlat aktiviteter, mm, under hela hösten. Det är också där vi annonserat framträdanden mm. Många har spridit inlägg på sidan vidare i sina privata flöden.

Länkar till Facebook:

<https://www.facebook.com/sjungossin/?fref=ts>

https://www.facebook.com/pg/sjungossin/videos/?ref=page_internal

https://www.facebook.com/pg/sjungossin/photos/?ref=page_internal

Budget (samtliga kostnader ska kunna verifieras vid eventuell förfrågan)

Utgifter, specificera alla kostnader (t ex material, timarvode, hyreskostnader, reseersättning, utbildningskostnader)	Sökt bidrag	Faktiska kostnader
Externa tjänster (producent och körledningsarvode)		116 000
Lokalkostnader		919
Resekostnader		2418
Aktiviteter & material		2033
Summa utgifter	0	121 370

Övrig information

Utöver ovan bokfört har vi fått stöd från Svenska kyrkan i Asarum, Kristofferkyrkan, Pingstkyrkan och Kulturkontoret som gratis bidragit med lokaler för repetitioner och BS-tryck i Karlshamn som tryckt flyers för marknadsföring. Både producent och konstnärlig ledare har utöver arvoderad tid lagt en hel del ideell tid i projektet.

Bifoga fil/filer/bilder som kan vara av intresse för projektet

Bilagor (specificera)

Slutrapporten skickas senast två månader efter avslutat projekt till

Karlshamns kommun, Kommunledningsförvaltningen, 374 81 Karlshamn.

Underskrift

Datum	Underskrift	Namnförtydligande
-------	-------------	-------------------

Karlshamns kommun

Rådhuset · 374 81 Karlshamn

Tel +46 454-810 00 Fax: +46 (0)454-811 80

E-post: info@karlshamn.se · Hemsida: http://www.karlshamn.se